

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

ДОГОВОР

МЕЃУ

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

И

ВЛАДАТА НА РЕПУБЛИКА ИНДИЈА

**ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ
И ЗА ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА
ПО ОДНОС НА ДАНОЦИТЕ НА ДОХОД**

Владата на Република Македонија и Владата на Република Индија со желба да склучат договор за одбегнување на двојното оданочување и за заштита од фискална евазија по однос на даноците на доход, со цел промовирање на економската соработка помеѓу двете земји, се договорија за следното:

Член 1

ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

Член 2

ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ

1. Овој договор ќе се применува на даноците на доход кои ги воведува државата договорничка, или нејзините политички поединици или локални власти, независно од начинот на кои тие се наплатуваат.

2. Под даноци на доход се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход или на делови на доходот, вклучувајќи ги и даноците на добивки од отуѓување на подвижен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат претпријатијата.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договор се:

а) во Македонија:

- 1) данокот на добивка;
- 2) персоналниот данок на доход.

(во натамошниот текст "македонски данок");

б) во Индија:

данокот на доход (вклучувајќи било кој дополнителен данок)
(во натамошниот текст "индиски данок").

4. Овој договор ќе се применува исто така и на секои исти или суштински слични даноци кои ќе се воведат по датумот на влегување во сила на овој договор покрај или на местото на постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе ги соопштуваат една на друга сите значајни промени кои ги имаат извршено во нивните важечки даночни закони.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 3
ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

а) изразот “Македонија” ја означува територијата на Република Македонија, над која има надлежност или има суверени права заради истражување, експлоатација, конзервирање и управување со природните богатства во согласност со своето внатрешно законодавство и меѓународното право;

б) изразот “Индија” ја означува територијата на Индија и го вклучува територијалното море и воздушниот простор над неа, како и било која поморска зона над која Индија има суверени права, други права и надлежност, согласно со индиското право и во согласност со меѓународното право, вклучувајќи ја Конвенцијата на ОН за поморско право;

в) изразите “држава договорничка” и “друга држава договорничка” означуваат Република Македонија или Република Индија, зависно од смислата;

г) изразот “лице” вклучува физичко лице, друштво, друштво на лица и секој ентитет кој подложи на данок според даночните закони кои се во сила во државите договорнички;

д) изразот “друштво” означува секое правно лице или ентитет кој се третира како правно лице за даночни цели;

е) изразот “претпријатие” се користи за вршење на било која дејност;

ж) изразот “претпријатие на државата договорничка” и “претпријатие на другата држава договорничка” означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент од другата држава договорничка;

з) изразот “меѓународен сообраќај” означува било кој превоз со брод или воздухоплов кој го врши претпријатие на државата договорничка, освен ако бродот или воздухопловот се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

и) изразот “надлежен орган” означува:

(1) во случај на Македонија, Министерството за финансии, односно негов овластен претставник;

(2) во случај на Индија, Министерот за финансии при Владата на Индија, односно негов овластен претставник;

л) изразот “државјанин” означува:

- секое физичко лице кое поседува државјанство на државата договорничка;

- и секое правно лице, партнерство или асоцијација кое таквиот свој статус го остварува според важечките закони на државата договорничка;

и) изразот "данок" означува македонски или индиски данок, во зависност од контекстот, меѓутоа не вклучува било кој износ кој се плаќа по однос на пропуштање или грешка во врска со даноците на кои се однесува овој договор или кој претставува казна или глоба во врска со тие даноци;

ј) Изразот фискална година означува:

- во случај на Македонија: календарската година која започнува на првиот ден од јануари;

- во случај на Индија: финансиската година која започнува на првиот ден од април;

2. Кога државата договорничка го применува овој договор, во било кое време, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење, освен ако контекстот не бара поинаку, според законот на таа држава договорничка кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува. Секое значење според даночните закони на таа држава договорничка кои се во примена, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава договорничка.

Член 4 РЕЗИДЕНТ

1. Изразот "резидент на државата договорничка", за потребите на овој договор, означува било кое физичко лице кое, во согласност со законодавството на таа држава договорничка, подлежи на оданочување во таа држава по основ на живеалиште, престојувалиште, место на управување или било кој друг критериум од слична природа и исто така ги вклучува таа држава договорничка и било која нејзина политичка поединица или локална власт. Меѓутоа, изразот не вклучува било кое лице кое подлежи на данок во таа држава договорничка, само по однос на приходот кој го остварува од извори кои се наоѓаат во таа држава.

2. Кога во согласност со одредбите на став 1 на овој член, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата договорничка во која има постојано место на живеење кое му е на располагање; ако има постојано место на живеење во двете држави договорнички, ќе се смета дека е резидент само на државата договорничка со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

б) доколку не може да се определи државата договорничка во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата договорничка во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема во ниту една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави договорнички или на ниту една од нив, тогаш надлежните органи ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога во согласност со одредбите на став 1 на овој член, лицето освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, ќе се смета дека е резидент на државата во која се наоѓа неговото место на стварна управа. Доколку неможе да се определи државата во која се наоѓа неговото место на стварна управа, тогаш надлежните органи на државите договорнички ќе настојуваат да го решат прашањето по пат на заеднички договор. Во отсуство на таков договор, тоа лице нема да се смета дека е резидент на било која од државите договорнички заради уживање на бенефициите од овој договор.

Член 5

ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот "постојана деловна единица" за целите на овој договор, означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.

2. Изразот "постојана деловна единица" означува особено:

а) место на управување;

б) подружница;

в) канцеларија;

г) фабрика;

д) работилница;

ѓ) место за продажба;

е) магацин кој е поврзан со лице кое обезбедува места за складирање за други;

ж) фарма, плантажа или друго место каде се извршуваат земјоделски, шумарски, градинарски или поврзани активности; и

з) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или било кое друго место за вадење на природните богатства;

3. (а) Градежен локалитет или конструкција, инсталиционен или монтажнен проект или супервизорски активности кои се поврзани со нив,

формираат постојана деловна единица само доколку таквиот локалитет, проект или активности траат повеќе од девет месеци.

(б) Обезбедувањето на услуги, вклучувајќи консултантски услуги, од страна на претпријатие на држава договорничка преку вработени или друг персонал ангажирани од страна на претпријатието за тие цели, само доколку активностите од таква природа во државата договорничка траат (за истиот или поврзан проект) за период или периоди повеќе од 90 дена во рамките на било кој дванаесет месечен период.

4. По исклучок на претходните одредби на овој член, изразот "постојана деловна единица" ќе се смета дека не вклучува:

а) користењето на објектите исклучиво со цел за складирање, изложување на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;

б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање или изложување;

в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;

г) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;

д) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел вршење од страна на претпријатието, било која друга активност која е подготвителен или помошен карактер;

ѓ) одржување на утврденото деловно место исклучиво со цел комбинирано вршење на активностите наведени во точките од а) до д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува ставот 7 на овој член - делува во државата договорничка во име на претпријатие на другата држава договорничка, тоа претпријатие ќе се смета дека има постојана деловна единица во првспоменатата држава договорничка во однос на сите активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, ако тоа лице:

а) има и вообичаено извршува во таа држава овластување да склучува договори во име на претпријатието, освен ако активностите на тоа лице се ограничени на оние кои се споменати во ставот 4 на овој член кои, ако се вршат преку постојано место на делување, не би го направиле ова постојано место на делување постојана деловна единица согласно одредбите на тој став, или

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

б) нема такво овластување, но вообичаено одржува во првоспоменатата држава залихи на добра и стоки од кои вообичаено доставува добра и стоки во име на претпријатието; или

в) вообичаено обезбедува набавки во првоспомената држава, целосно или скоро целосно за самото претпријатие.

6. По исклучок на претходните одредби од овој член, осигурително претпријатие на државата договорничка, освен во случај на реосигурување, ќе се смета дека има постојана деловна единица во другата држава договорничка доколку прибира премии на територијата на таа друга држава договорничка или осигурува од ризици кои се наоѓаат таму преку лице кое е различно од агент од независен карактер во однос на кој се применува ставот 7 од овој член.

7. Нема да се смета дека претпријатието на државата договорничка има постојана деловна единица во другата држава договорничка само поради тоа што во таа друга држава врши дејност преку посредник, генерален комисионер застапник или друг претставник со самостоен статус, доколку овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности. Меѓутоа, доколку активностите на претставникот се посветени целосно или скоро целосно во име на тоа претпријатие, тој нема да се смета за претставник со самостоен статус во смисла на овој став.

8. Фактот дека едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или работи во таа друга држава договорничка (било преку постојана деловна единица или на друг начин), само по себе не значи дека едно друштво може да стане постојана деловна единица на другото друштво.

Член 6

ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство и шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Изразот "недвижен имот" го има значењето како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај го опфаќа и придружниот имот кој му припаѓа на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите прописи за сопственоста на земјиштето, плодоуживањето на недвижниот имот, правата на променливите или постојаните плаќања како

надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства. Бродовите, чамците и воздухопловите нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 на овој член, ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 на овој член, ќе се применуваат и на доходот од недвижниот имот на претпријатијата и доходот од недвижен имот кој се користи за извршување на самостојни лични услуги.

Член 7

ДОБИВКИ ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивките на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочуваат само во таа држава договорничка, освен доколку претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во другата држава договорничка. Ако претпријатието врши дејност на тој начин, добивките на претпријатието, во согласност со одредбите од ставот 2 на овој член можат да се оданочуваат во другата држава договорничка, но само во оној дел кој може да и се препише на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3 на овој член, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која таму се наоѓа, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишуваат добивките кои би можеле да се остварат доколку би била одвоено и посебно претпријатие кое врши иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувала потполно независно од претпријатието чија е постојана деловна единица.

3. При утврдување на добивките на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место, во согласност со одредбите и според ограничувањата на даночните закони на таа држава. Меѓутоа, како одбитоци, нема да се признаваат износите, кои доколку ги има, се платени (освен оние за надоместување на вистинските трошоци) од страна на постојаната деловна единица на главното седиште на претпријатието или на другите негови деловници, во вид на авторски хонорари, такси или други слични плаќања за користењето на патенти, (know-how) или други права, или во вид на

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

провизија, за извршените посебни услуги или за управување, или освен во случај на банкарско претпријатие, во вид на камата за позајмените пари на постојаната деловна единица. На ист начин, при утврдувањето на добивките на постојаната деловна единица нема да бидат земени во предвид, износите кои постојаната деловна единица ги наплатила (на поинаков начин од надоместувањето на вистинските трошоци) на главното седиште на претпријатието или на другите негови деловници, во вид на авторски права, такси или други слични плаќања за возврат на користењето на патенти, (know-how) или други права, или во вид на провизија, за извршените посебни услуги или за управување, или освен во случај на банкарско претпријатие, во вид на камата за позајмените пари на главното седиште претпријатието или на другите негови деловници.

4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивките кои се припишуваат на постојаната деловна единица, да се одредуваат врз основа на распределбата на вкупните добивки на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од став 2 на овој член, не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува; усвоениот метод на распределба треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.

5. На постојаната деловна единица нема да и се препишат добивки поради тоа што таа само купува добра и стоки за претпријатието.

6. За потребите на претходните ставови, добивките кои се припишуваат на постојаната деловна единица се определуваат со ист метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.

7. Кога добивките опфаќаат делови од приход кои се регулирани со посебни членови од овој договор, одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

Член 8

БРОДСКИ И ВОЗДУШЕН ТРАНСПОРТ

1. Добивките остварени од работење во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, се оданочуваат само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

2. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која се наоѓа матичното пристаниште на бродот, или, ако не постои такво матично пристаниште,

тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.

3. Добивките остварени од транспортно претпријатие кое е резидент на државата договорничка од користење, одржување или изнајмување на контејнери (вклучувајќи приколки или друга опрема за транспорт на контејнери) кои се користат за транспорт на добра и стоки во меѓународен сообраќај се оданочуваат само во државата договорничка освен ако контејнерите се користат само во другата држава договорничка.

4. За целите на овој член, каматата од инвестиции која е директно поврзана со работењето во меѓународен сообраќај со бродови или воздухоплови, ќе се смета за добивка која се остварува од работење со тие бродови или воздухоплови ако тие се дел од тоа работење. Одредбите од членот 11 од овој договор нема да се применуваат во однос на таа камата.

5. Одредбите од ставот 1 на овој член, се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

Член 9

ПОВРЗАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка;

и ако и во двата случаи, помеѓу тие две претпријатија во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би постоеле помеѓу самостојни претпријатија, тогаш секоја добивка која би настанала за едно од претпријатијата, кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивките за кои претпријатието од другата држава договорничка било оданочено во таа друга држава, а вклучената добивка е добивка што би настанала од претпријатието од првспоменатата држава ако условите создадени помеѓу двете претпријатија се како помеѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

Член 10 ДИВИДЕНДИ

1. Дивидендите исплатени од друштво кое е резидент на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, можат да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварниот корисник на тие дивиденди е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине повеќе од 10 од бруто износот на дивидендите.

Овој став не влијае на оданочувањето на добивката на друштвото од која дивидендите се исплатуваат.

3. Изразот "дивиденди", употребен во овој член ја означува добивката од акции, или други права, кои не се побарувања на долгови, учество во добивката, како и доходот од други корпоративни права кој по однос на оданочувањето има ист третман како и доходот од акциите според законите на државата чиј резидент е друштвото кое врши распределба.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите кој е резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава или врши во таа друга држава договорничка самостојни лични услуги од постојана место кое се наоѓа таму, а правото по однос на кое дивидендите се исплатени е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица. Во тој случај ќе се применуваат одредбите на член 7 и член 14 од овој договор, зависно од случајот.

5. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, таа друга држава договорничка не може да воведи данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава договорничка или ако правото врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица или постојана место кое се наоѓа во таа друга држава договорничка, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја

оданочува со данок на нераспределените добивки на друштвото, дури и ако исплатените дивидендите или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава договорничка.

Член 11 КАМАТА

1. Каматата која настанува во државата договорничка и се исплатува на резидент на другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварниот корисник на каматата е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине 10 проценти од вкупниот износ на каматата.

3. По исклучок на одредбите од ставовите 2 од овој член, каматата која настанува во државата договорничка, ќе се ослободи од оданочување во таа држава договорничка доколку е остварена и стварен корисник е:

а) Владата, политичка поединица или локална власт на другата држава договорничка; и

б) (i) во случај на Македонија, Народната Банка на Република Македонија, или

(ii) во случај на Индија, Банката за резерви на Индија, Експорт-Импорт банката на Индија и Националната банка за домување,

в) било која друга институција за која дополнително може да се договорот надлежните органи на државите договорнички преку размена на писма.

4. Изразот "камата" употребен во овој член означува доход од побарувања од секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали по основ на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и особено доход од хартии од вредност на владата и доход од обврзници, вклучувајќи ги и премиите и наградите во врска со тие хартии од вредност или обврзници. Казнените камати за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

5. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава договорничка или извршува во таа држава договорничка самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа таму, а побарувањето на долгот по однос на кое се плаќа камата е стварно

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

поврзано со таа постојана деловна единица или тоа постојано место. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7 и член 14 на овој закон, зависно од случајот.

6. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е резидент на таа држава договорничка. Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица или постојано место, во врска со која се јавува побарувањето на кое се плаќа камата, а таквата камата се исплаќа на товар на постојаната деловна единица или постојаното место, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојано место се наоѓа.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи помеѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или помеѓу нив и трето лице, имајќи го во предвид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат во предвид и другите одредби од овој договор.

Член 12

**ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА И НАДОМЕСТОЦИ
ЗА ТЕХНИЧКИ УСЛУГИ**

1. Приходите од авторски права или надоместоци за технички услуги кои настануваат во државата договорничка и се исплатуваат на резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права или надоместоци за технички услуги можат да се оданочат и во државата договорничка во која настанале, а во согласност со законите на таа држава договорничка, но ако стварен корисник на приходите од авторски права или надместоците за технички услуги е резидент на другата држава договорничка така обложениот данок не го надминува износот од 10 проценти од бруто износот на приходите од авторски права или надоместоци за технички услуги.

3. (а) Изразот “приходи од авторски права” употребен во овој член, означува плаќање на било кој вид примање по основ на користење, или право на користење, на било кое авторско право за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови, или филмови или касети кои се користат за телевизиско или радио

емитување, сите патенти, заштитни знаци, дизајни или модели, планови, тајни формули или постапка, или за користење, или право на користење на индустриска, комерцијална или научна опрема или за информации во врска со индустриски, комерцијални или научни искуства.

(б) Изразот “надоместоци за технички услуги” кој се употребува во овој член означува плаќање за секој вид, различни од оние кои се споменуваат во членовите 14 и 15 на овој договор, како надоместок за менаџерски или технички или консултантски услуги, вклучувајќи ги и одредбите за услуги на технички и друг персонал.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 на овој член, нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права или надоместоците за технички услуги, резидент на државата договорничка, го врши работењето во другата држава договорничка во која приходите од авторски права и надоместоците за технички услуги се остварени, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка или извршува самостојни лични услуги преку постојано место кое се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се плаќаат приходите од авторски права или надоместоците за технички услуги, се стварно поврзани со таа постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај соодветно ќе се применуваат одредбите на член 7 и член 14 на овој договор, зависно од случајот.

5. (а) Се смета дека приходите од авторски права или надоместоците за технички услуги се остварени во државата договорничка кога исплатувачот е самата држава договорничка, политичка поединица, локална власт или резидент на таа држава договорничка. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права или надоместоци за технички услуги, без оглед на тоа дали е резидент на државата договорничка или не, има во државата договорничка постојана деловна единица или постојано место во врска со која се појавува обврска за плаќање на приходи од авторски права или надоместоци за технички услуги, а тие приходи од авторски права или надоместоци за технички услуги паѓаат на товар на таа постојана деловна единица или постојано место, се смета дека тие приходи од авторски права се создадени во државата договорничка во која постојаната деловна единица или постојано место се наоѓа.

(б) Кога согласно со подставот (а) од овој став, приходите од авторски права или надоместоци за технички услуги не се исплатуваат во ниту од една од државите договорнички, и приходите од авторски права се однесуваат на користењето или правото на користење на право или имот, или надоместоците за технички услуги се поврзуваат со услуги кои се извршуваат во една од државите договорнички, приходите од

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

авторски права или надоместоците за технички услуги се смета дека настануваат во таа држава договорничка.

6. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајца и трето лице, платениот износ по основ на приходи од авторски права или надоместоци за технички услуги, земајќи го предвид користењето, правото или информацијата за кои се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен помеѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последно споменатиот износ. Во тој случај вишокот на платениот износ ќе се оданочува согласно законите на секоја држава договорничка, земајќи ги предвид и другите одредби од овој договор.

Член 13

КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ

1. Добивките остварени од резидент на државата договорничка од отуѓување на недвижен имот наведен во членот 6 од овој договор, а кој се наоѓа во другата држава договорничка, можат да се оданочат во таа друга држава договорничка.

2. Добивките од отуѓување на подвижен имот кои сочинуваат дел од имотот за работење на постојаната деловна единица кој претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка, или од подвижниот имот кој припаѓа на постојано место која му стои на располагање на резидентот на државата договорнички во другата држава договорничка за целите на вршење самостојни лични услуги, вклучувајќи ја и добивката од отуѓување на таа постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие) или на тоа постојано место, може да се оданочуваат во таа друга држава.

3. Добивките остварени од отуѓување на бродови или воздухоплови кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од подвижен имот кој е во врска со работењето на тие бродови или воздухоплови, се оданочуваат во државата договорничка во која лицето кое го отуѓува имотот е резидент.

4. Добивките од отуѓување на акции од акционерскиот удел на друштво чиј имот се состои директно или индиректно во принцип од недвижен имот кој се наоѓа во државата договорничка може да се оданочи во таа држава.

5. Добивките од отуѓување на акции различни од оние кои се споменуваат во ставот 4 на овој член, во друштво кое е резидент на државата договорничка може да се оданочат во таа држава.

6. Добивките од отуѓување на имот, различен од имотот наведен во ставовите 1, 2, 3, 4 и 5 на овој член, се оданочуваат само во државата

договорничка во која лицето кое отуѓува имот е резидент.

Член 14 САМОСТОЈНИ ЛИЧНИ УСЛУГИ

1. Доходот остварен од физичко лице кое е резидент на државата договорничка по основ на извршување на професионални услуги или други самостојни активности од сличен карактер се оданочуваат само во таа држава, освен во следните случаи кога таквиот доход може исто така да се оданочи во другата држава договорничка:

а) доколку тоа лице има постојано место кое му стои на располагање во другата држава договорничка за целите на вршење на неговите активности; во тој случај, само оној дел од доходот кој се припишува на тоа постојано место може да се оданочи во таа друга држава договорничка; или

б) доколку престојува во другата држава договорничка за период или периоди кои изнесуваат или вкупно надминуваат 183 дена во било кој 12 месечен период; во тој случај, само оној дел од доходот остварен од активностите кои се извршени во таа друга држава може да се оданочат во таа друга држава.

2. Изразот "професионални услуги" вклучува особено самостојни научни, книжевни, уметнички, образовни или наставни активности како и самостојни активности на физичари, адвокати, инженери, архитекти, хирурзи, стоматолози и сметководители.

Член 15 ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС

1. Во зависност од одредбите на членовите 16, 18, 19, 20 и 21 на овој договор, платите, надоместоците и другите слични примања остварени од резидент на државата договорничка по основ на работен однос, ќе се оданочуваат само во таа држава договорничка, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е така извршено, таквите примања кои се остваруваат таму може да се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок од одредбите на став 1 на овој член, примањата остварени од резидент на државата договорничка по основ на работен однос во другата држава договорничка се оданочуваат само во првспоменатата држава договорничка ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во секој

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

дванаесет месечен период кој започнува или завршува во односната фискална година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава договорничка, и

в) примањето не паѓа на товар на постојаната деловна единица или постојано место кое работодавачот го има во другата држава договорничка.

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на вработување на брод или воздухоплов во меѓународен сообраќај, од страна на претпријатие на државата договорничка може да се оданочуваат во таа држава договорничка.

Член 16

НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ

Надоместоците на директори и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

Член 17

УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. По исклучок на одредбите од членовите 14 и 15 на овој договор, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на активности како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник, или музичар, или спортист во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот туку на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од членовите 7, 14 и 15 на овој договор, може да се оданочува во државата договорничка во која активностите на изведувачот или спортистот се извршени.

3. Одредбите од ставовите 1 и 2 од овој член, нема да се применуваат на доходот остварен од дејностите кои се извршуваат во државата договорничка од страна на изведувачот или спортистот, доколку активностите се поддржани од страна на јавните фондови на едната или на двете држави договорнички, на нејзините политички поединици или локални власти. Во тој случај, доходот ќе се оданочува само во државата договорничка во која изведувачот или спортистот е резидент.

Член 18 ПЕНЗИИ

Согласно со член 19 став 2 од овој договор, пензиите и другите слични примања платени на лице кое е резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

Член 19 ДРЖАВНА СЛУЖБА

1. а) Платите, надоместоците и другите слични примања, различни од пензии, кои ги исплаќа државата договорничка, политичката поединица или нејзина локална власт на физичко лице по основ на услуги направени на таа држава договорничка или поединица или нејзина локална власт, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа друга држава договорничка, а физичкото лице е резидент на таа друга држава договорничка кое:

- е државјанин на таа друга држава договорничка, или

- не станало резидент на таа друга држава договорничка само поради вршење на услугите.

2. а) Пензиите и други слични примања кои што ги исплаќа или се исплаќаат од страна на фондовите создадени од државата договорничка, политичките поединици или нејзина локална власт, на физичко лице за услугите направени на таа државата договорничка или политичка поединица или локална власт, се оданочуваат само во таа држава договорничка.

б) Меѓутоа, таквите пензии и други слични примања се оданочуваат само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа друга држава договорничка.

3. Одредбите на членовите 15, 16, 17 и 18 од овој договор, се применуваат на платите, надоместоците и другите слични примања и пензиите по основ на вршење услуги во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка, нејзина политичка поединица или локална власт.

Член 20 ПРОФЕСОРИ, НАСТАВНИЦИ И ИСТРАЖУВАЧИ

1. Професор, наставник и истражувач кој непосредно пред посетата на државата договорничка е резидент или бил резидент на другата држава договорничка со цел одржување на настава или учество во

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

истражување, или и двете, на универзитет, факултет или друга слична признаена институција во таа друга држава договорничка, се ослободува од данок во таа држава договорничка за примањата кои тој ги добива по основ на таа настава или истражување, за период кој не надминува 2 години од датумот од неговото прво пристигнување во таа друга држава договорничка.

2. Овој член ќе се применува на приходот од истражување само доколку тоа е преземено од страна на физичкото лице и е од јавен интерес и не е првенствено во корист на приватно лице или лица.

3. За целите на овој член, физичкото лице ќе се смета дека е резидент на државата договорничка доколку е резидент во таа држава во фискалната година во која ја посетува другата држава договорничка или во претходната фискална година.

Член 21 СТУДЕНТИ

1. Студент кој непосредно пред посетата на државата договорничка е резидент или бил резидент на една од државите договорнички пред да ја посети другата држава договорничка и кој е присутен во таа друга држава договорничка за целите на негово образование и обука, покрај за подароците, заемите и стипендиите, ќе се ослободи од оданочување во таа држава за:

а) исплатите кои ги прима од страна на лице кое се наоѓа надвор од таа друга држава и кои се за целите на негово издржување, образование или обука и

б) примањата кои ги остварува од вработување кое се извршува во другата држава договорничка ако тоа е директно поврзано со неговите студии.

2. Бенефициите од овој член ќе се продолжат само за оној период кој е оправдан или вообичаено потребен за завршување на образованието или обуката кои се спроведуваат, но во никој случај физичкото лице нема да ги ужува бенефициите од овој член за период кој е подолг од шест последователни години сметано од денот на неговото прво пристигнување во таа друга држава.

Член 22 ДРУГИ ПРИХОДИ

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните членови од овој договор се оданочуваат само во таа држава договорничка.

2. Одредбите од ставот 1 на овој член, не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 од членот 6 на овој договор, ако примателот на тој доход - резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, или извршува самостојни лични услуги од постојано место кое се наоѓа таму, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот се стварно поврзани со таа постојана деловна единица или постојано место. Во тој случај, соодветно се применуваат одредбите на член 7 или член 14 на овој договор, зависно од случајот.

3. По исклучок на одредбите од став 1 на овој член, доколку резидент на државата договорничка остварува приход од извори во другата држава договорничка по основ на лотарија, вкрстени сложувалки, трки вклучувајќи и трки со коњи, игри со карти или други игри од било кој вид или обложување од било која природа, тој приход може да се оданочи во другата држава договорничка.

Член 23

МЕТОДИ НА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Во случај на Македонија, двојното оданочување ќе се одбегне на следниот начин:

а) Кога резидент на Македонија остварува доход кој, согласно одредбите од овој договор, може да се оданочи во Индија, Македонија ќе овозможи одбиток на данокот на доходот на тој резидент, износ еднаков на данокот на доход кој е платен во Индија. Тој одбиток во никој случај нема да го надмине делот на данокот кој се пресметува пред да се даде таков одбиток, и кој се однесува, во зависност од случајот, на доходот кој може да се оданочи Индија.

б) Кога во согласност со одредбите на овој договор, доходот кој се остварува од страна на резидент на Македонија е ослободен од данок во Македонија, Македонија може и покрај тоа при пресметувањето на износот на данок на останатиот дел доход на тој резидент, да го земе во предвид изземениот доход.

2. Во случај на Индија, двојното оданочување ќе се одбегне на следниот начин:

а) Кога резидент на Индија остварува доход кој, согласно одредбите од овој договор, може да се оданочи во Македонија, Индија ќе овозможи одбиток на данокот на доходот на тој резидент, износ еднаков на данокот на доход кој е платен во Македонија. Тој одбиток во никој случај нема да го надмине делот на данокот кој се пресметува пред да се даде таков

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

одбиток, и кој се однесува, во зависност од случајот, на доходот кој може да се оданочи Македонија.

б) Кога во согласност со одредбите на овој договор, доходот кој се остварува од страна на резидент на Индија е ослободен од данок во Индија, Индија може и покрај тоа при пресметувањето на износот на данок на останатиот дел доход на тој резидент, да го земе во предвид изземениот доход.

Член 24

ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Лицата кои поседуваат државјанство на државата договорничка нема да подлежат на оданочување или друга обврска во врска со оданочувањето во другата држава договорничка кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое државјаните на таа друга држава под исти услови, особено по однос на резидентство, подлежат или може да подлежат. Оваа одредба, со исклучок на одредбите од членот 1 на овој договор, исто така ќе се применува и на лицата кои не се резиденти на ниту една од државите договорнички.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно во таа друга држава договорничка од оданочувањето на претпријатието на таа друга држава кое врши иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти. Ова одредба не може да се толкува како ограничување за државата договорничка да наплатува данок на добивката на постојаната деловна единица која друштво од другата држава договорничка ја има во првспоменатата држава по даночна стапка која повисока од онаа која е воведена на добивките на слично друштво од првспоменатата држава, ниту да е во спротивност со одредбите од став 3 од член 7 на овој договор.

3. Каматата, приходите од авторски права и другите исплати платени од претпријатието на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка, заради одредување на оданочивата добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првспоменатата држава, освен во случаите наведени во член 9, став 1, член 11, став 7 или член 12 став 7 на овој договор. Слично, долговите на претпријатието на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, заради определување на

оданочување на капиталот на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да биле договорени за резидент на првоспоменатата држава.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да подлежи на оданочување или да подлежи на друга обврска во врска со данок во првоспоменатата држава кое е поинакво или потешко од оданочувањето и обврските во врска со оданочувањето на кое други слични претпријатија на првоспоменатата држава, подлежат или може да бидат подложени.

5. Одредбите од овој член се применуваат на даноците кои се опфатени со овој договор.

Член 25

ПОСТАПКА ЗА ВЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен согласно одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави договорнички, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј резидент е, или доколку неговиот случај потпаѓа под член 24 став 1 од овој договор, на онаа држава договорничка на која тој е државјанин. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од денот на првото известување за активноста која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на овој договор.

2. Надлежниот орган на државата договорничка, ќе настојува доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, да го реши случајот со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со овој договор. Секој договор што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе настојуваат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на овој договор. Тие исто така, можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно да комуницираат, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови на овој член. Кога се чини дека е корисно преку

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

размена на мислења да се дојде до договор, таа размена може да се изврши преку комисија кој се состои од претставници на надлежните органи на државите договорнички.

Член 26

РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации (вклучувајќи документи и одобрени копии на документи) кои се очигледно релевантни за спроведување на одредбите од овој договор или за спроведување на домашните закони кои се однесуваат на даноците од било кој вид или опис, кои се воведени од државите договорнички или од нивните политички поединици или од нивните локални власти, доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со овој договорот. Размената на информации не е ограничена со членовите 1 и 2 од овој договор.

2. Секоја информација добиена од државата договорничка согласно став 1 на овој член, ќе се смета како тајна на ист начин како и информацијата добиена според внатрешните закони на таа држава, и може да биде откриена само на лица или органи (вклучувајќи ги судовите, органите на управата, присилни или агенции за истражување), кои се надлежни за утврдување и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, во врска со решавање по жалба по однос на даноците од став 1 на овој член, или надзор над истите. Овие лица или органи ќе ги користат таквите информации само за тие цели. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судски одлуки. По исклучок на претходното, информациите кои ги прима државата договорничка може да се користат за други потреби кога тоа е предвидено со законите на двете држави договорнички и надлежниот орган на државата договорничка која ја дава информацијата ја одобри таквата употреба.

3. Одредбите од ставот 1 на овој член не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување на обврска на државата договорничка:

а) да спроведува административни мерки кои што се во спротивност со законите и административната практика на таа или на другата држава договорничка,

б) да обезбедува информации (вклучувајќи документи и одобрени копии на документи) кои не можат да се добијат согласно со законите или од редовното работење на администарцијата на таа или на другата држава договорничка,

в) да обезбедува информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или

трговска постапка, или информација чие откривање би било во спротивност со јавната политика.

4. Доколку се бара информација од државата договорничка во согласност со овој член, другата држава договорничка ќе презема мерки за добивање на таа информација со цел истата да ја обезбеди, дури и доколку таа друга држава нема корист од таквата информација за нејзините сопствени даночни цели. Обврската содржана во претходната реченица е предмет на ограничувањата од ставот 3 на овој член, но во никој случај таквите ограничувања нема да се толкуваат како одобрение за државата договорничка да одбие да ја обезбеди информацијата исклучиво поради тоа што нема внатрешен интерес за таквата информација.

5. Во никој случај одредбите од став 3 на овој член нема да се толкуваат да овозможат државата договорничка да го одбие обезбедувањето на информацијата само затоа што истата е поседувана од страна на банка, друга финансиска институција, кандидат или лице што дејствува во некоја агенција или со фидуцијарно својство или бидејќи се однесува на сопственички интереси во лице.

6. Државата договорничка може да и дозволи на претставници од надлежните органи на другата држава договорничка да влезат на територијата на првоспоменатата држава договорничка со цел да направат разговор со физичко лице и да испитаат документи со писмена согласност на лицата кои се засегнати. Надлежните органи на второ споменатата држава ќе ги известат надлежните органи на прво споменатата држава за времето и местото на кое ќе се одржи средбата со засегнатото лице.

7. По барање на надлежните органи на една од државите договорнички, надлежните органи на другата држава договорничка можат да и овозможат на надлежните органи на првоспоменатата држава да присуствуваат во определен дел од даночната контрола во второспоменатата држава договорничка.

8. Ако барањето од ставот 7 на овој член се одобри, надлежните органи на државата договорничка кои ја спроведуваат контролата, во најкраток можен рок, ќе ги известат надлежните органи на другата држава договорничка за времето и местото на контролата, органите или овластените служби кои се надлежни за ја спроведат контролата и постапката и условите кои се бараат од првоспоменатата држава за спроведување на контролата. Сите одлуки по однос на спроведувањето на даночната контрола ќе бидат донесени од страна на државата договорничка која ја спроведува контролата.

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

Член 27

ПОМОШ ПРИ НАПЛАТА НА ДАНОЦИ

1. Државите договорнички ќе овозможат меѓусебна помош при наплатата на приходи кои се побаруваат. Помошта не се ограничена со членовите 1 и 2 од овој договор. Надлежните органи на државите договорнички можат со меѓусебен договор да го договорот начинот на примена на овој член.

2. Изразот “приходи кои се побаруваат” кој се употребува во овој член означува износ кој се должи на име на данок од било кој вид или опис кој е воведен од страна на државите договорнички, или од нејзините политички поединици или локална власт, доколку оданочувањето не е во спротивност со овој договорот или било кој инструмент во кој државите договорнички се страни, како и камата, административни глоби и трошоци за наплата и обезбедување кои се поврзани со тој износ.

3. Кога приходите кои се побаруваат од страна на државата договорничка може да се наплатат согласно со законите на таа држава и се должат од лице кое во тоа време неможе, според законите на таа држава да ја спречи наплатата, тие побарувања на приходи, по барање на надлежните органи на таа држава, ќе се прифатат за цели на наплата од страна на надлежните органи на другата држава договорничка. Таквите приходи кои се побаруваат ќе се наплатат од страна на другата држава договорничка во согласност со одредбите на нејзините закони кои се применуваат за наплата на сопствените даноци исто како да се побарувања на другата држава договорничка.

4. Кога приходите кои се побаруваат од страна на државата договорничка се побарувања во однос на кое таа држава може, согласно со нејзините закони, да преземе мерки за обезбедување со цел да ја осигура наплатата, таквите побарувања по барање на надлежните органи на таа држава, ќе ги прифати со цел да преземе мерки за обезбедување од страна на надлежните органи на другата држава договорничка. Таа друга држава договорничка ќе преземе мерки за обезбедување по однос на приходите кои се побаруваат во согласност со одредбите од нејзините закони како да се побарувања на таа друга држава договорничка, дури и тогаш кога во времето кога таквите мерки се применуваат, побарувањата не може да се наплати во провоспоменатата држава или се должи од страна на лице кое има право да ја спречи неговата наплата.

5. По исклучок на одредбите од ставовите 3 и 4 на овој член, приходот кој се побарува е прифатен од страна на државата договорничка за целите на ставовите 3 и 4 од овој член, нема да подлежи во таа држава на временско ограничување или согласно со кој било приоритет што се применува за приходот кој се побарува според

законите на таа држава поради нивната природа како такви. Дополнително, приходот кој се побарува прифатен од страна на државата договорничка за целите на ставовите 3 и 4 на овој член, нема да има приоритет во таа држава во однос на тоа побарување според законите на другата држава договорничка.

6. Постапките кои се преземаат со цел да се утврди постоењето, валидноста или износот на приходот кој се побарува на државата договорничка ќе се поведат само пред судовите или административните органи на таа држава. Одредбите на овој член во никој случај нема да се толкуваат како воспоставување или овозможување на било какво право за таквите постапки пред било кој суд или административен орган на другата држава договорничка.

7. Кога во било кое време, по доставувањето на барањето од страна на државата договорничка според ставовите 3 и 4 на овој член, а пред другата држава договорничка да го наплати и исплати соодветното побарувањето на провоспоменатата држава договорничка, тоа побарување престанува да биде:

(а) во случај на барање според став 3 на овој член, побарување на провоспоменатата држава кое може да се спроведе според законите на таа држава и се должи од страна на лице кое во тоа време неможе, според законите на таа држава, да ја спречи неговата наплата, или

(б) во случај на барање според став 4 на овој член, побарување на провоспоменатата држава по однос на кое таа држава може според нејзините закони, да преземе мерки за обезбедување со цел да ја спроведе наплатата, надлежните органи на провоспоменатата држава навремено ќе ги известат надлежните органи на другата држава договорничка за таа околност, а по барање на другата држава договорничка, провоспоменатата држава ќе го суспендира или повлече барањето.

8. Во никој случај одредбите од овој член нема да се толкуваат како воспоставување обрска за државата договорничка да:

а) да спроведува административни мерки кои што се во спротивност со законите и административната практика на таа или на другата држава договорничка,

б) да спроведува мерки кои што се во спротивност со јавната политика,

в) да обезбеди помош доколку другата држава договорничка не ги презела сите мерки за наплата или обезбедување во зависност од случајот, кои и се располагање според нејзините закони и административна пракса,

г) да обезбеди помош во оние случаи каде што административниот товар за таа држава е јасно несразмерен со користа

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

која би се стекнала другата држава договорничка.

Член 28

ОГРАНИЧУВАЊЕ НА ПОВОЛНОСТИТЕ

1. Овој договор нема да влијае на примената на домашните законски одредби со цел спречување на даночна евазија или одбегнување на плаќање на данок.

2. Поволностите од овој договор нема да ги ужива резидентот на државата договорничка по однос на било која трансакција која тој ја презема, доколку главната цел или една од главните цели за создавањето или постоењето на таков резидент или на трансакцијата превземена од него, е да се стекне со поволности од овој договор кои инаку не би му биле достапни.

3. Случаите на правни ентитети кои немаат *bonafide* деловни активности, ќе бидат опфатени со одредбите од овој член.

4. Кога врз основа на овој член, резидент на државата договорничка е одбиен да ги користи поволностите од овој договор во другата држава договорничка, надлежните органи на другата држава договорничка ќе ги известат надлежните органи на провоспоменатата држава договорничка.

Член 29

ЧЛЕНОВИ НА ДИПЛОМАТСКИТЕ МИСИИ И КОНЗУЛАРНИ
ПРЕТСТАВНИШТВА

Одредбите од оваа спогодба нема да влијаат на фискалните привилегии на членовите на дипломатските мисии и конзуларните претставништва предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

Член 30

ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Државите договорнички ќе се известат меѓусебно на писмено, по дипломатски пат, за завршувањето на внатрешната постапка која е потребна за влегување во сила на овој договор согласно со нејзиното законодавство.

2. Овој договор ќе влезе во сила на датумот на приемот на последното известување од ставот 1 на овој член.

3. Овој договор ќе се применува:

(а) Во случај на Македонија

- по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот платен или кој се долгува на или после првиот ден на јануари од календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила;

- по однос на другите даноци на доход, на даноците кои се наплатуваат за секоја фискална година која започнува на или после првиот ден на јануари од календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила; и

(б) Во случај на Индија

- по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот платен или кој се долгува на или после првиот ден на април од календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила;

- по однос на другите даноци на доход, на даноците кои се наплатуваат за секоја фискална година која започнува на или после првиот ден на април од календарската година што следи по годината во која договорот влегува во сила;

Член 31

ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

1. Овој договор останува во сила за неопределен временски период, се додека не се откаже неговата важност од страна на државата договорничка. Секоја од државите договорнички може да ја откаже примената на овој договор преку дипломатски пат, со доставување на известување за престанокот на важењето најмалку шест месеци пред крајот на било која календарска година што следи по истекот на периодот од пет години од датумот на кој договорот влегува во сила. Во тој случај договорот ќе престане да важи:

(а) Во случај на Македонија

- по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот платен или кој се долгува на или после првиот ден на јануари од календарската година што следи по годината во која известувањето е дадено;

- по однос на другите даноци на доход, на даноците кои се наплатуваат за секоја фискална година која започнува на или после првиот ден на јануари од календарската година што следи по годината во која известувањето е дадено; и

МЕЃУНАРОДНИ ДОГОВОРИ

(б) Во случај на Индија

- по однос на даноците што се задржуваат на изворот, на доходот платен или кој се долгува на или после првиот ден на април од календарската година што следи по годината во која известувањето е дадено;

- по однос на другите даноци на доход, на даноците кои се наплатуваат за секоја фискална година која започнува на или после првиот ден на април од календарската година што следи по годината во која договорот известувањето е дадено.

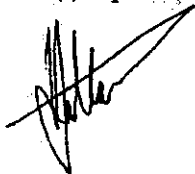
КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН во Њу Делхи на 17 декември 2013 година, во два примероци, секој на македонски, хинди и англиски јазик, сите текстови подеднакво автентични. Во случај на несогласување при толкувањето, ќе преовлада англискиот текст.

ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Име: Никола Попоски

Функција: Министер
за надворешни работи



ЗА ВЛАДАТА НА
РЕПУБЛИКА ИНДИЈА

Име: Салман Кхуршид

Функција: Министер
за надворешни работи

